Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN
Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it
Internet: www.figctaa.it - www.lnd.it - www.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2012/2013

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben N° 4 del/vom 12/07/2012

Comunicazioni della L.N.D.

Comunicato Ufficiale n. 13 del 09/07/2012

Si pubblica, in allegato, il Comunicato Ufficiale n. 2/A della F.I.G.C., del 6 Luglio 2012, relativo alla convocazione e ordine del giorno dell'Assemblea Federale in via straodinaria.

COMUNICATO UFFICIALE N. 2/A

Il Presidente Federale

- Visti gli artt. n. 21 e 37 dello Statuto Federale;

CONVOCA

L'Assemblea Federale, in via straordinaria, per il giorno 17 settembre 2012 alle ore 8.30, in prima convocazione ed alle ore 10.30, in seconda convocazione, presso l'Hotel Hilton Rome Airport Via Arturo Ferrarin, 2 – Fiumicino Aeroporto – Tel. 06/65258 con il seguente ordine del giorno:

1. Verifica dei Poteri;
2. Nomina Presidente dell'Assemblea;
3. Relazione del Presidente Federale;
4. Approvazione proposte revisione Statuto Federale.

PUBBLICATO IN ROMA IL 6 LUGLIO 2012

IL SEGRETARIO
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE
Giancarlo Abete

Comunicato Ufficiale N. 15 del 11/07/2012

Si pubblica, in allegato, il Comunicato Ufficiale n. 3/A della F.I.G.C., del 10 Luglio 2012, relativo agli oneri finanziari per la stagione sportiva 2012/2013.

COMUNICATO UFFICIALE N. 3/A

Il Presidente Federale

- ritenuta la necessità di determinare gli oneri finanziari per la stagione sportiva 2012/2013;
- visto l'art. 24 dello Statuto Federale;
- sentiti i Vice Presidenti

d e l i b e r a

per la stagione sportiva 2012/2013 vengono fissati i seguenti oneri finanziari:

1. Tassa di affiliazione (art. 15/2 N.O.I.F.)

- Per tutte le società della Lega Nazionale Professionisti Serie A e Serie B, della Lega Italiana Calcio Professionistico e della Lega Nazionale Dilettanti	€ 55,00
- Per le società che svolgono attività esclusivamente nel Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica	€ 15,00

2. Tassa annuale di associazione (art. 15/6 N.O.I.F.)

- Le singole Leghe fissano la tassa annuale di associazione, nella misura ritenuta più opportuna, il cui provento va a favore delle Leghe stesse

3. Tassa annuale di adesione al Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica

- Per le Società federali	€ 25,00

4. Tasse per ricorsi

A) Ricorsi innanzi al Giudice Sportivo

- per le società appartenenti alla LNP Serie A	€ 260,00
- per le società appartenenti alla LNP Serie B	€ 260,00
- per le società appartenenti alla LICP	€ 180,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 100,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Regionali e Provinciali	€ 78,00
- per le società appartenenti al SGS	€ 52,00
- per le società partecipanti ai Campionati SGS Nazionali	€ 52,00

B) Ricorsi innanzi alla Commissione disciplinare territoriale

- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Regionali e Provinciali	€ 130,00
- per le società appartenenti al SGS	€ 62,00

C) Ricorsi innanzi alla Commissione disciplinare nazionale

- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai campionati di Eccellenza, Promozione e I Ctg.	€ 280,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai campionati di II e III Ctg.	€ 200,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai campionati Juniores e per le società appartenenti al SGS	€ 180,00

D) Ricorsi innanzi alla Corte di giustizia federale

- per le società appartenenti alla LNP Serie A	€ 500,00
- per le società appartenenti alla LNP Serie B	€ 500,00
- per le società appartenenti alla LICP	€ 350,00
- per le società LND partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 200,00
- per le società LND partecipanti ai Campionati Juniores	€ 180,00
- per le società partecipanti ai Campionati SGS Nazionali	€ 180,00
- per le società non partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 180,00

E) Ricorsi innanzi alla Corte di giustizia federale con procedura d'urgenza

- per le società appartenenti alla LNP Serie A	€ 650,00
- per le società appartenenti alla LNP Serie B	€ 650,00
- per le società appartenenti alla LICP	€ 500,00
- per le società LND partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 350,00
- per le società LND partecipanti ai Campionati Juniores Nazionali	€ 330,00
- per le società partecipanti ai Campionati SGS Nazionali	€ 330,00

F) Ricorsi innanzi alla Commissione Vertenze Economiche

- per le società appartenenti alla LNP Serie A	€ 350,00
- per le società appartenenti alla LNP Serie B	€ 350,00
- per le società appartenenti alla LICP	€ 250,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 170,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Regionali e Provinciali	€ 130,00
- per le società appartenenti al SGS	€ 78,00

G) Ricorsi innanzi alla Commissione Tesseramenti

- per le società appartenenti alla LNP Serie A	€ 350,00
- per le società appartenenti alla LNP Serie B	€ 350,00
- per le società appartenenti alla LICP	€ 250,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 170,00
- per le società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Regionali e Provinciali	€ 130,00
- per le società appartenenti al SGS	€ 78,00

H) Ricorsi presentati direttamente e in proprio dai tesserati

- di società appartenenti alla LNP Serie A	€ 250,00
- di società appartenenti alla LNP Serie B	€ 250,00
- di società appartenenti alla LICP	€ 180,00
- di società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 100,00
- di società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Nazionali Juniores	€ 90,00
- di società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Regionali e Provinciali	€ 65,00
- di società partecipanti ai campionanti SGS	€ 31,00

I) Ricorsi presentati direttamente e in proprio dai tesserati con procedura d'urgenza

- di società appartenenti alla LNP Serie A	€ 330,00
- di società appartenenti alla LNP Serie B	€ 330,00
- di società appartenenti alla LICP	€ 230,00
- di società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Nazionali	€ 130,00
- di società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Nazionali Juniores	€ 110,00
- di società appartenenti alla LND partecipanti ai Campionati Regionali e Provinciali	€ 90,00
- di società partecipanti ai campionanti SGS	€ 45,00

Nota: si precisa, inoltre, che per le vertenze di carattere economico per i ricorsi presentati direttamente e in proprio dagli interessati, nessuna tassa è dovuta.

J) Ricorsi presentati direttamente e in proprio dagli associati dell'Associazione Italiana Arbitri

- appartenenti ai ruoli CAN - A	€ 250,00
- appartenenti ai ruoli CAN - B	€ 220,00
- appartenenti ai ruoli CAN - PRO	€ 180,00
- appartenenti ai ruoli CAN D/CAN 5	€ 100,00
- appartenenti ai ruoli CAI	€ 90,00
- appartenenti ai ruoli Regionali	€ 65,00
- appartenenti ai ruoli Provinciali/Sezionali	€ 31,00

K) Ricorsi presentati direttamente e in proprio dai Dirigenti federali € 250,00

5. Tasse di tesseramento

- Calciatori "Giovani" - Pulcini ed Esordienti cartellino verde annuale	(comprensive di tassa di tesseramento, premio assicurativo e costo plastificazione)	€ 8,00
- Calciatori "Giovani" - Giovanissimi ed Allievi cartellino giallo annuale	(comprensive di tassa di tesseramento, premio assicurativo e costo plastificazione)	€ 14,00
- Calciatori Professionisti di Serie A e B	(solo tassa tesseramento)	€ 65,00
- Calciatori Professionisti di I° Divisione e II° Divisione	(solo tassa tesseramento)	€ 45,00
- Calciatori Dilettanti; "Giovani di Serie A, B, I° Divisione e II° Divisione", "Giovani Dilettanti"	(solo tassa tesseramento)	€ 5,00
- Calciatori Attività Ricreativa ed Amatoriale (tessera color bianco)	(comprensive di costo cartellino, tassa di tesseramento e premio assicurativo)	€ 6,00
- Allenatori di Serie A e B		€ 250,00
- Massaggiatori di Serie A e B		€ 100,00
- Allenatori di I° Divisione e II° Divisione		€ 125,00
- Massaggiatori di I° Divisione e II° Divisione		€ 50,00
- Allenatori e Massaggiatori della Lega Nazionale Dilettanti		€ 19,00
- Medici sociali società professionistiche		€ 100,00
- Medici sociali società dilettanti		€ 60,00

6. Stampati Federali

- Stampati riguardanti il tesseramento dei calciatori professionisti (compreso contratto economico)	Verranno distribuiti a cura delle Leghe professionistiche secondo le modalità delle Leghe stesse fissate
- Altri stampati riguardanti comunque il trasferimento od il tesseramento (prezzo unitario)	€ 1,00 (quelli relativi alle esigenze delle Leghe professionistiche verranno distribuiti secondo le modalità fissate dalle Leghe stesse)
- Liste di svincolo collettive (per tutte le società)	€ 8,00
- Stampati per il tesseramento di Allenatori, Massaggiatori, e Medici Sociali	€ 2,50

7. Spese Istituzionali – Organizzative – Amministrative – Federali

Lega Nazionale Professionisti Serie A e Serie B	€ 500,00
Lega Italiana Calcio Professionistico	€ 250,00

8. Altri oneri finanziari per la stagione sportiva 2012/2013 – Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica:

- tassa tessere impersonali per i dirigenti accompagnatori	€ 4,00
- iscrizione e certificato assicurativo "piccoli amici"	€ 3,00
- Assicurazione obbligatoria Dirigenti di società	€ 4,50

- Tasse di iscrizione ai campionati:

Allievi Nazionali	Società Professionistiche	€ 530,00
Giovanissimi Nazionali	Società Professionistiche	€ 430,00
Allievi Regionali maschili calcio a 11	Società Professionistiche	€ 380,00
	Società Dilettanti	€ 310,00
	Società di Puro Settore	€ 260,00
Giovanissimi Regionali maschili calcio a 11		
	Società Professionistiche	€ 330,00
	Società Dilettanti	€ 260,00
	Società di Puro Settore	€ 210,00

Allievi Provinciali maschili calcio a 11	€ 60,00
Giovanissimi Provinciali maschili calcio a 11	€ 60,00
Esordienti Provinciali	€ 60,00
Pulcini Provinciali	€ 60,00
Allievi Regionali femminili calcio a 11	€ 60,00
Giovanissimi Regionali femminili calcio a 11	€ 60,00
Allievi Provinciali femminili calcio a 11	€ 60,00
Giovanissimi Provinciali femminili calcio a 11	€ 60,00
Allievi Regionali maschili calcio a 5	€ 60,00
Giovanissimi Regionali maschili calcio a 5	€ 60,00
Allievi Provinciali maschili calcio a 5	€ 60,00
Giovanissimi Provinciali maschili calcio a 5	€ 60,00
Allievi Regionali femminili calcio a 5	€ 60,00
Giovanissimi Regionali femminili calcio a 5	€ 60,00
Allievi Provinciali femminili calcio a 5	€ 60,00
Giovanissimi Provinciali femminili calcio a 5	€ 60,00

N.B. La tassa è dovuta dalle società, indipendentemente dal numero di squadre iscritte, per la partecipazione a ciascuno dei suindicati campionati.

PUBBLICATO IN ROMA IL 10 LUGLIO 2012

IL SEGRETARIO
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE
Giancarlo Abete

Circolare n. 11 del 05/07/2012
Ufficio Studio Tributari

Oggetto: **Disposizioni fiscali contenute nella legge 28 giugno 2012, n. 92, concernente la riforma del mercato del lavoro.**

La legge n. 92 del 28 giugno 2012, pubblicata nel S.O. n. 136 della G.U. n. 153 del 3 luglio 2012, concernente la riforma del mercato del lavoro, contiene all'art. 4, nei commi da 72 a 76, anche talune **disposizioni fiscali**, peraltro non attinenti la specificità della legge stessa, che potendo, comunque, interessare la società ed associazioni destinatarie della presente Circolare, si riportano di seguito.

Commi 72 – 73 – Dal periodo d'imposta successivo a quello in corso alla data di entrata in vigore della legge (3 luglio 2012) e, quindi per le società/associazioni con periodo d'imposta 1° luglio – 30 giugno, dal periodo d'imposta **2012/2013**, viene modificato l'art. 164, comma 1, lett. b) e b-bis) del TUIR, concernente limiti alla deducibilità delle spese relativi alle autovetture aziendali.

In particolare **scende dal 40% al 27,50% la deducibilità delle spese relative a mezzi di trasporto** non utilizzati esclusivamente come beni strumentali da imprese e professionisti e viene **ridotta dal 90% al 70% la deducibilità delle spese relative ai veicoli dati in uso promiscuo a dipendenti** per la maggior parte del periodo d'imposta.

Comma 74 – A modifica dell'art. 37, comma 4-bis, primo periodo, del TUIR, **la riduzione forfettaria, ai fini della determinazione del reddito dei fabbricati, del 15% del canone risultante dal contratto di locazione, è ridotta al 5% con conseguente aumento della base imponibile.** La disposizione si applica a decorre **dall'anno 2013**.

Comma 75 – A decorrere dal 1° luglio 2013, l'addizionale comunale sui diritti di imbarco di passeggeri sugli aeromobili, è ulteriormente incrementata di due euro. Le maggiori somme sono versate all'INPS.

Comma 76 – Dal 2012 il contributo a favore del Servizio Sanitario Nazionale applicato sui premi delle assicurazioni R.C. auto, **è deducibile**, ai sensi dell'art. 10, comma 1 lett. e) del TUIR, dal reddito complessivo del contraente, **non più per l'intero importo ma soltanto per la parte che eccede quaranta euro.**

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

Domande di Ripescaggio

Si comunica che le seguenti Società hanno presentato domande di ripescaggio entro il termine previsto per i posti vacanti nell'organico 2012/13 dei Campionati di Promozione, 1^ e 2^ Categoria.

Anfrage für den Wiederaufstieg

Man teilt mit, dass folgende Vereine innerhalb der vorgesehenen Zeit einen Antrag für den Wiederaufstieg, für die freien Plätze in den Meisterschaften 2012/13 der Landesliga, 1. und 2. Amateurliga, eingereicht haben.

I^ CATEGORIA (per posti vacanti in Promozione)
I. AMATEURLIGA (für freie Plätze in der Landesliga)

S.V.	CAMPO TRENS FREIENFELD	
U.S.	LANA SPORTVEREIN	
D.S.V.	MILLAND	
F.C.	NEUMARKT EGNA	
S.C.	RASEN A.S.D.	
S.C.	VAL PASSIRIA	
S.V.	VARNA VAHRN	
S.V.	VINTL	
U.S.D.	BRESSANONE	*
AC.SG	SCILIAR SCHLERN	*

II^ CATEGORIA (per posti vacanti in I^ Categoria)
II. AMATEURLIGA (für freie Plätze in der 1. Amateurliga)

A.S.D.	OLTRISARCO	
S.C.	SCHLANDERS	
S.S.V.	TAUFERS	
F.C.	TERLANO	
A.S.D.	TESIDO	
F.C.D.	TIROL	
SSV.D.	VORAN LEIFERS	
S.V.	ALBEINS	**
S.S.V.	CADIPIETRA STEINHAUS	**
A.S.V.	KLAUSEN CHIUSA	*
A.S.D.	PFALZEN	**
A.S.V.	RIFFIAN KUENS	**
S.V.	STEINEGG RAIFFEISEN	**

III^ CATEGORIA (per posti vacanti in II^ Categoria)
III. AMATEURLIGA (für freie Plätze in der 2. Amateurliga)

S.V.	ANDRIAN	
F.C.	GAIS	
S.V.	MÖLTEN VÖRAN	
GS.SV	SAN GENESIO JENESIEN	
S.V.	ULTEN RAIFFEISEN	
A.S.D.	IMPERIAL	**
U.S.D.	LAGHETTI RAIFFEISEN	**
S.C.	LAUGEN	**
U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D.	***
C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	**

* **Società che non hanno i requisiti**, secondo quanto previsto dalla tabella integrativa del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano per le domande di ripescaggio pubblicato sul C.U. nr. 1 del 01/07/2011.

* **Vereine, die die Erfordernisse**, laut der Tabelle der Aufstiegsanfragen des Autonomen Landeskomitee Bozen, veröffentlicht im O.R. Nr. 1 des 01/07/2011, **nicht erfüllen**.

** **Società che rientrano nei criteri delle preclusioni** (Punto 2), secondo quanto previsto dalla tabella integrativa del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano per le domande di ripescaggio pubblicato sul C.U. nr. 1 del 01/07/2011.

** **Vereine, die in die Ausschlusskriterien** (Punkt 2) der Tabelle der Aufstiegsanfragen des Autonomen Landeskomitee Bozen, veröffentlicht im O.R. Nr. 1 des 01/07/2011, fallen.

*** **Società che rientrano nei criteri delle preclusioni** (Punto 3), secondo quanto previsto dalla tabella integrativa del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano per le domande di ripescaggio pubblicato sul C.U. nr. 1 del 01/07/2011.

*** **Vereine, die in die Ausschlusskriterien** (Punkt 3) der Tabelle der Aufstiegsanfragen des Autonomen Landeskomitee Bozen, veröffentlicht im O.R. Nr. 1 des 01/07/2011, fallen.

Inizio Gare Coppe e Campionati Stagione Sportiva 2012/2013

Beginn der Pokalspiele und Meisterschaften Sportsaison 2012/2013

CAMPIONATO PROMOZIONE – MEISTERSCHAFT LANDESLIGA

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	Domenica / Sonntag 26/08/2012
Infrasettimanale / Wochenspieltag	Mercoledì / Mittwoch 19/09/2012
Termine Andata / Ende Hinrunde	Domenica / Sonntag 25/11/2012
Inizio Ritorno / Beginn Rückrunde	Domenica / Sonntag 24/02/2013
Riposo / Spielfrei	Domenica / Sonntag 24/03/2013
Fine settimana Pasqua / Wochenende Ostern	Lunedì / Montag 01/04/2013
Infrasettimanale / Wochenspieltag	Mercoledì / Mittwoch 01/05/2013
Termine Ritorno / Ende Rückrunde	Domenica / Sonntag 02/06/2013

COPPA ITALIA ECCELLENZA E PROMOZIONE 2012/2013
ITALIENPOKAL OBERLIGA UND LANDESLIGA 2012/2013

1^ FASE: 26 SQUADRE (10 Eccellenza e 16 Promozione)

6 gironi da 3 squadre – (1 sq. Eccellenza e 2 Promozione) – Gironi D-E-F-G-H-I

1^ GARA	domenica	19 agosto 2012
2^ GARA	mercoledì	29 agosto 2012
3^ GARA	mercoledì	05 settembre 2012

4 gironi da 2 squadre – (1 sq. Eccellenza e 1 Promozione) – Gironi A-B-C-K

ANDATA	domenica	19 agosto 2012
RITORNO	mercoledì	29 agosto 2012

2^ FASE: 10 SQUADRE

Eliminazione diretta con gara unica sul campo della Società prima menzionata.

VINCENTE A	contro	VINCENTE B
VINCENTE C	contro	VINCENTE D
VINCENTE E	contro	VINCENTE F
VINCENTE G	contro	VINCENTE H
VINCENTE I	contro	VINCENTE K

GARE **mercoledì 26 settembre 2012**

3^ FASE: 5 SQUADRE

1 girone da 3 squadre
VINCENTE A/B contro VINCENTE C/D contro VINCENTE E/F

1^ GARA	mercoledì	10 ottobre 2012
2^ GARA	mercoledì	24 ottobre 2012
3^ GARA	mercoledì	14 novembre 2012

1 girone da 2 squadre
VINCENTE G/H contro VINCENTE I/K

ANDATA	mercoledì	10 ottobre 2012
RITORNO	mercoledì	24 ottobre 2012

FINALE PROVINCIALE (gara unica su campo neutro)
SABATO 1 DICEMBRE 2012

FINALE REGIONALE (gara unica su campo neutro)
Sarà disputata dalle società di Eccellenza miglior classificate del Comitato di Bolzano e di Trento, in quanto acquisisce il diritto alla partecipazione della fase nazionale solo la società di Eccellenza.
SABATO 8 DICEMBRE 2012

MODALITA' TECNICHE E NORME DI SVOLGIMENTO:

PARTECIPAZIONE DEI CALCIATORI
Alle gare di Coppa Italia Dilettanti possono partecipare tutti i calciatori regolarmente tesserati per le rispettive Società senza alcuna limitazione di impiego in relazione all'età massima.

Le Società partecipanti di Eccellenza hanno l'obbligo di impiegare – sin dall'inizio e per l'intera durata delle stesse e, quindi, anche nel caso di sostituzioni successive di uno o più dei partecipanti – almeno **due calciatori** così distinti in relazione alle seguenti fasce di età:

- 1 nato dall'1.1.1994 in poi
- 1 nato dall'1.1.1995 in poi

Le Società partecipanti di Promozione hanno l'obbligo di impiegare – sin dall'inizio e per l'intera durata delle stesse e, quindi, anche nel caso di sostituzioni successive di uno o più dei partecipanti – almeno **due calciatori** così distinti in relazione alle seguenti fasce di età:

- 1 nato dall'1.1.1993 in poi
- 1 nato dall'1.1.1994 in poi

Resta inteso che, in relazione a quanto precede, debbono eccettuarsi i casi di espulsione dal campo e, qualora siano state già effettuate tutte le sostituzioni consentite, anche i casi di infortunio dei calciatori delle fasce di età interessate.
L'inosservanza delle predette disposizioni, sarà punita con la sanzione della perdita della gara prevista dall'art. 12, comma 5, del Codice di Giustizia Sportiva.

SOSTITUZIONI: nel corso di tutte le gare le Società possono effettuare **tre sostituzioni indipendentemente dal ruolo ricoperto**.

TRIANGOLARI: Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno. La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta. Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta. Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza. Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:
dei punti ottenuti negli incontri disputati;
della migliore differenza reti;
del maggiore numero di reti segnate.
Persistendo ulteriore parità o nell'ipotesi di completa parità fra le tre squadre, la vincente sarà determinata per sorteggio che sarà effettuato dalla Segreteria del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

TURNI A GARA UNICA: La gara sarà effettuate in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità dopo i tempi regolamentari, la vincente verrà determinata tramite i calci di rigore, secondo quanto previsto dalle norme regolamentari.

TURNI A GARA DI ANDATA E RITORNO: Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno. Sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti i trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

GARA DI FINALE: La gara sarà effettuate in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente verrà determinata tramite 2 tempi supplementari di 15 minuti ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le norme regolamentari.

GIUSTIZIA SPORTIVA: Ai fini della disciplina sportiva si applicano le norme del Codice di Giustizia Sportiva. Poiché peraltro si tratta di competizione a rapido svolgimento saranno osservate le seguenti procedure particolari:

a) le decisioni di carattere tecnico, dottate dal Giudice Sportivo in relazione al risultato delle gare, sono inappellabili;
b) i provvedimenti disciplinari sono appellabili in secondo grado dinanzi alla Commissione Disciplinare competente;
c) le tasse reclamo sono fissate in Euro 78,00 per i reclami proposti al Giudice Sportivo e in Euro 130,00 per quelli proposti alla Commissione Disciplinare;
d) gli eventuali reclami, anche quelli relativi alla posizione irregolare dei calciatori che hanno preso parte a gare, devono essere preannunciati telegraficamente entro le ore 13.00 del giorno successivo alla gara e le relative motivazioni debbono essere inviate al predetto Organo, per raccomandata e separatamente a mezzo fax entro lo stesso termine, ove richiesto, anche alla controparte.

ESECUZIONE DELLE SANZIONI: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva competenti, relativi alle gare della Coppa Italia, che comportino la sanzione della squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa. Nell'ipotesi di squalifica a tempo indeterminato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, nell'ambito dell'attività ufficiale della Società con la quale risulta essere tesserato il calciatore.
Il giocatore incorre in una giornata di squalifica ogni due ammonizioni inflitte dall'Organo di Giustizia Sportiva.
Per quanto non contemplato nel suindicato regolamento, si fa espresso richiamo alle vigenti norme della F.I.G.C. e del regolamento della Lega Nazionale Dilettanti.

Si precisa che il Consiglio Direttivo della Lega Nazionale Dilettanti ha deliberato che le rappresentanti nella fase nazionale della COPPA ITALIA dovranno essere SOLAMENTE LE SOCIETA' DI ECCELLENZA.
Ai sensi delle disposizioni contenute nell'art. 49, delle N.O.I.F. la squadra di Eccellenza vincitrice della Coppa Italia Dilettanti 2012/2013- fase nazionale - acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato Nazionale Dilettanti della stagione sportiva 2013/2014.
Il diritto alla ammissione al Campionato Nazionale Serie D non viene riconosciuto qualora la Società interessata, pur partecipando al Campionato di Eccellenza, al termine della predetta stagione sportiva venga retrocessa nel Campionato di Categoria inferiore.

Nel caso di vittoria della Coppa Italia - fase Provinciale - da parte di una Società militante nel campionato di Eccellenza, alla stessa sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato e corrispondente ad Euro 2.000,00.
Nel caso di vittoria della Coppa Italia - fase Provinciale - da parte di una Società militante nel campionato di Promozione, alla stessa sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato e corrispondente ad Euro 1.400,00.

CAMPIONATO 1^ CATEGORIA – MEISTERSCHAFT 1. AMATEURLIGA

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	Domenica / Sonntag 26/08/2012
Termine Andata / Ende Hinrunde	Domenica / Sonntag 18/11/2012
Inizio Ritorno / Beginn Rückrunde	Domenica / Sonntag 10/03/2013
Termine Ritorno / Ende Rückrunde	Domenica / Sonntag 02/06/2013

COPPA PROVINCIA 1^ CATEGORIA – LANDESPOKAL 1. AMATEURLIGA

1°turno / 1.Runde – 14 gare andata e ritorno / Hin- und Rückspiele	Sabato / Samstag 18/08/2012
	Mercoledì / Mittwoch 05/09/2012
2°turno / 2.Runde – 4 gare andata e ritorno / Hin- und Rückspiele	Mercoledì / Mittwoch 10/10/2012
	Sabato / Samstag 24/11/2012
2°turno / 2.Runde – 2 Triangolari / Dreierkreise	Mercoledì / Mittwoch 10/10/2012
	Mercoledì / Mittwoch 24/10/2012
	Sabato / Samstag 24/11/2012
3°turno / 3.Runde – 4 gare andata e ritorno / Hin- und Rückspiele	Sabato / Samstag 02/03/2013
	Mercoledì / Mittwoch 27/03/2013
4°turno / 4.Runde – 2 gare andata e ritorno / Hin- und Rückspiele	Giovedi/Donnerstag 25/04/2013
	Mercoledì / Mittwoch 08/05/2013

CAMPIONATO 2^ CATEGORIA – MEISTERSCHAFT 2. AMATEURLIGA

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	Domenica / Sonntag 02/09/2012
Termine Andata / Ende Hinrunde	Domenica / Sonntag 11/11/2012
Inizio Ritorno / Beginn Rückrunde	Domenica / Sonntag 24/03/2013
Termine Ritorno / Ende Rückrunde	Domenica / Sonntag 02/06/2013

COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA – LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

1°turno / 1.Runde – 18 gare andata e ritorno / Hin- und Rückspiele	Sabato / Samstag 18/08/2012
	Sabato / Samstag 25/08/2012
2°turno / 2.Runde – 9 gare andata e ritorno / Hin- und Rückspiele	Mercoledì / Mittwoch 26/09/2012
	Sabato / Samstag 17/11/2013
3°turno / 3.Runde – 3 gare andata e ritorno / Hin- und Rückspiele	Sabato / Samstag 09/03/2013
	Sabato / Samstag 16/03/2013
3°turno / 3.Runde – 1 Triangolare / Dreierkreis	Sabato / Samstag 02/03/2013
	Sabato / Samstag 09/03/2013
	Sabato / Samstag 16/03/2013
4°turno / 4.Runde – 2 gare andata e ritorno / Hin- und Rückspiele	Giovedi/Donnerstag 25/04/2013
	Mercoledì / Mittwoch 08/05/2013

CAMPIONATO 3^ CATEGORIA – MEISTERSCHAFT 3. AMATEURLIGA

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	Domenica / Sonntag 02/09/2012
Termine Andata / Ende Hinrunde	Domenica / Sonntag 11/11/2012
Inizio Ritorno / Beginn Rückrunde	Domenica / Sonntag 24/03/2013
Termine Ritorno / Ende Rückrunde	Domenica / Sonntag 02/06/2013

previsto per gironi a 12 squadre. für Kreise mit 12 Mannschaften vorgesehen.

COPPA PROVINCIA 3^ CATEGORIA – LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA

1°turno / 1.Runde – gare andata e ritorno / Hin- und Rückspiele	Sabato / Samstag 18/08/2012
	Sabato / Samstag 25/08/2012
1°turno / 1.Runde – Triangolari / Dreierkreise	Sabato / Samstag 18/08/2012
	Sabato / Samstag 25/08/2012
	Mercoledì / Mittwoch 05/09/2012

COPPE PROVINCIA 1^, 2^ e 3^ CATEGORIA

SORTEGGIO:

- 1° e 2° turno per girone
- 3° e 4° turno integrale

SVOLGIMENTO GARE:
nei casi in cui solo una delle società sorteggiate disponga di un impianto sportivo con l'illuminazione omologata, la gara infrasettimanale verrà disputata su tale impianto.

LANDESPOKALE 1., 2. und 3. AMATEURLIGA

AUSLOSUNG:

- 1. und 2. Runde nach Kreis
- 3. und 4. Runde offene Auslosung

SPIELAUSTRAGUNG:
in den Fällen, in denen nur einer, der ausgelosten Vereine, über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, so wird der Wochenspieltag auf dieser Sportanlage ausgetragen.

Iscrizioni ai Campionati e Tornei della Stagione Sportiva 2012/2013

Si comunicano le **modalità, i termini e le tasse per l'iscrizione ai campionati della stagione sportiva 2012/2013**.

L'iscrizione ai campionati della stagione sportiva 2012/2013 dovrà essere eseguita esclusivamente mediante l'utilizzo delle applicazioni presenti nell'area riservata alle Società Calcistiche affiliate alla Lega Nazionale Dilettanti accessibile all'indirizzo:

Anmeldungen an Meisterschaften u. Turniere der Sportsaison 2012/2013

Man teilt die **Modalitäten, Termine und Gebühren für die Anmeldung an die Meisterschaften der Sportsaison 2012/2013** mit.

Die Anmeldung an die Meisterschaften der Sportsaison 2012/2013 muss ausschließlich mittels der Anwendungen auf den für die Vereine des Nationalen Amateurligaverbandes reservierten Bereiches folgender Internetseite erfolgen:

www.iscrizioni.lnd.it

La segreteria del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano è a disposizione delle Società per eventuali chiarimenti ed informazioni riferite alle procedure di iscrizione.
Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito http://www.iscrizioni.lnd.it/ , cliccando "aiuto in linea" (penultimo link a sinistra del menu Area Generale ed Iscrizioni).

Das Sekretariat des Autonomen Landeskomitee Bozen steht für Informationen in Bezug auf die Anmeldungsformalitäten zur Verfügung.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:http://www.iscrizioni.lnd.it unter "aiuto in linea" (vorletzter link auf der linken Seite des Menüs Area Generale ed Iscrizioni).

TERMINI ISCRIZIONI

Per i **seguenti Campionati** le iscrizioni dovranno essere effettuate nel seguente termine ordinatorio:

Eccellenza
Promozione
1^ Categoria
Femminile Serie C
Calcio a Cinque Serie C1

DAL 02 LUGLIO AL 16 LUGLIO 2012

Si raccomanda alle società che dopo aver provveduto all'iscrizione on line, dovranno stampare tutta la documentazione relativa alle iscrizioni, completarla con il timbro sociale e la firma autografa del Presidente su tutte le pagine, con le firme autografe degli altri dirigenti negli appositi spazi e dovrà essere consegnata o spedita a mezzo raccomandata presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano – Via Buozzi 9/b – 39100 Bolzano, entro la data sopra indicata.

A tale documentazione dovrà inoltre essere allegata **copia del bonifico bancario** relativo al versamento delle tasse di iscrizione.

Alla data di scadenza del termine fissato, il Comitato procederà alla verifica delle documentazioni pervenute. Le Società che non avranno adempiuto correttamente alle prescrizioni relative all'iscrizione al Campionato di competenza, saranno informate dal Comitato circa le inadempienze riscontrate e avranno la possibilità di **regolarizzare le proprie posizioni entro il 23 luglio 2012**.

MELDUNGSTERMINE

Für **folgende Meisterschaften** muss die Anmeldung innerhalb folgenden ordnungsgemäßen Termin erfolgen:

Oberliga
Landesliga
1.Amateurliga
Damen Serie C
Kleinfeldfußball Serie C1

VOM 02. JULI BIS ZUM 16. JULI 2012

Die Vereine sind nach der erfolgten on line Meldung verpflichtet, sämtliche Anmeldungsdokumente auszudrucken, mit dem Vereinsstempel und der Unterschrift des Präsidenten auf allen Seiten, sowie der Unterschriften der anderen Funktionären in den dafür vorgesehenen Zeilen zu vervollständigen, und diese beim Autonomen Landeskomitee Bozen, Buozzistrasse 9/b – 39100 Bozen abzugeben, oder diese mittels Einschreiben innerhalb des oben genannten Zeitraums zusenden.

An dieser Dokumentation muss ausserdem die **Kopie der Bestätigung der Banküberweisung** der Anmeldungsgebühren beigelegt werden.

Bei Ablauf des festgelegten Anmeldungstermines wird das Komitee die eingetroffenen Meldungen überprüfen. Jene Vereine, die nicht die korrekten Anforderungen der Meisterschaftsanmeldungen erfüllt haben, erhalten die Möglichkeit **die festgestellten Mängel innerhalb 23. Juli 2012 zu beheben**.

TERMINI ISCRIZIONI

Per i **seguenti Campionati** le iscrizioni dovranno essere effettuate nel seguente termine unico:

2^ Categoria
3^ Categoria
Femminile Serie D
Femminile Juniores
Calcio a Cinque Serie C2
Juniores Regionali
Juniores Provinciali
Torneo Pool Juniores
Allievi Regionali (fase qualificazione)
Allievi Provinciali
Giovanissimi Regionali (fase qualificazione)
Giovanissimi Provinciali

DAL 02 LUGLIO AL 23 LUGLIO 2012

Si raccomanda alle società che dopo aver provveduto all'iscrizione on line, dovranno stampare tutta la documentazione relativa alle iscrizioni, completarla con il timbro sociale e la firma autografa del Presidente su tutte le pagine, con le firme autografe degli altri dirigenti negli appositi spazi e dovrà essere consegnata o spedita a mezzo raccomandata presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano – Via Buozzi 9/b – 39100 Bolzano, entro la data sopra indicata.

A tale documentazione dovrà inoltre essere allegata **copia del bonifico bancario** relativo al versamento delle tasse di iscrizione.

MELDUNGSTERMINE

Für **folgende Meisterschaften** muss die Anmeldung innerhalb folgenden einheitlichen Termin erfolgen:

2.Amateurliga
3.Amateurliga
Damen Serie D
Damen Junioren
Kleinfeldfussball Serie C2
Regionalmeisterschaft Junioren
Landesmeisterschaft Junioren
Turnier Pool Junioren
Regionalmeistersch. A– Jugend (Qualifikation)
Landesmeisterschaft A – Jugend
Regionalmeistersch. B– Jugend (Qualifikation)
Landesmeisterschaft B – Jugend

VOM 02. JULI BIS ZUM 23. JULI 2012

Die Vereine sind nach der erfolgten on line Meldung verpflichtet, sämtliche Anmeldungsdokumente auszudrucken, mit dem Vereinsstempel und der Unterschrift des Präsidenten auf allen Seiten, sowie der Unterschriften der anderen Funktionären in den dafür vorgesehenen Zeilen zu vervollständigen, und diese beim Autonomen Landeskomitee Bozen, Buozzistrasse 9/b – 39100 Bozen abzugeben, oder diese mittels Einschreiben innerhalb des oben genannten Zeitraums zusenden.

An dieser Dokumentation muss ausserdem die **Kopie der Bestätigung der Banküberweisung** der Anmeldungsgebühren beigelegt werden.

TERMINI ISCRIZIONI

Per i **seguenti Tornei** le iscrizioni dovranno essere effettuate nel seguente termine unico:

Giovani Calciatrici Giovanissime
Esordienti 11 contro 11
Esordienti 9 contro 9
Pulcini 7 contro 7

DAL 02 LUGLIO AL 31 LUGLIO 2012

MELDUNGSTERMINE

Für **folgende Turniere** muss die Anmeldung innerhalb folgenden einheitlichen Termin erfolgen:

Junge Fussballspielerinnen B-Jugend
C – Jugend 11 gegen 11
C – Jugend 9 gegen 9
D – Jugend 7 gegen 7

VOM 02. JULI BIS ZUM 31. JULI 2012

Si raccomanda alle società che dopo aver provveduto all'iscrizione on line, dovranno stampare tutta la documentazione relativa alle iscrizioni, completarla con il timbro sociale e la firma autografa del Presidente su tutte le pagine, con le firme autografe degli altri dirigenti negli appositi spazi e dovrà essere consegnata o spedita a mezzo raccomandata presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano – Via Buozzi 9/b – 39100 Bolzano, entro la data sopra indicata.

A tale documentazione dovrà inoltre essere allegata **copia del bonifico bancario** relativo al versamento delle tasse di iscrizione.

Die Vereine sind nach der erfolgten on line Meldung verpflichtet, sämtliche Anmeldungsdokumente auszudrucken, mit dem Vereinsstempel und der Unterschrift des Präsidenten auf allen Seiten, sowie der Unterschriften der anderen Funktionären in den dafür vorgesehenen Zeilen zu vervollständigen, und diese beim Autonomen Landeskomitee Bozen, Buozzistrasse 9/b – 39100 Bozen abzugeben, oder diese mittels Einschreiben innerhalb des oben genannten Zeitraums zusenden.

An dieser Dokumentation muss ausserdem die **Kopie der Bestätigung der Banküberweisung** der Anmeldungsgebühren beigelegt werden.

Modalità di verifica iscrizione Campionati e Tornei Stagione Sportiva 2012/2013

Si riportano le linee-guida alle quali i Comitati dovranno conformarsi per le iscrizioni delle Società ai campionati di competenza della Stagione Sportiva 2012-2013.

Costituiscono condizioni **inderogabili** per l'iscrizione ai campionati regionali e provinciali:

a) la disponibilità di un impianto di gioco omologato, dotato dei requisiti previsti dall'art. 31, del Regolamento della Lega Nazionale Dilettanti. Le società sono tenute a svolgere la attività sportiva di competenza nel rispetto di quanto stabilito dall'art. 19 delle N.O.I.F.;
b) l'inesistenza di situazioni debitorie nei confronti di Enti federali, Società e tesserati;
c) il versamento delle seguenti somme dovute a titolo di diritti ed oneri finanziari:
    - Tassa associativa alla L.N.D.
    - Diritti di iscrizione ai Campionati di competenza
    - Assicurazione tesserati
    - Acconto spese per attività regionale e organizzazione

Modalitäten zur Überprüfung der Meldungen Meisterschaften und Turniere Sportsaison 2012/2013

Man veröffentlicht die Richtlinien, an denen sich die Komitees bei den Meisterschaftsanmeldungen für die Sportsaison 2012-2013 halten müssen.

Folgende Konditionen sind für die Meldung an die Regional- und Landesmeisterschaften **unumgänglich**:

a) die Verfügbarkeit einer zugelassenen Sportanlage, ausgestattet mit den Bedingungen laut Art. 31 des Reglement des Nationalen Amateurligaverbandes. Die Vereine müssen die zuständige sportliche Tätigkeit mit Einhaltung des Art. 19 der N.O.I.F. austragen;
b) keine Schuldverpflichtungen gegenüber Verbände, Vereine und Mitglieder;
c) die Überweisung folgender Beträge in Bezug auf finanzielle Belastungen und Gebühren:
    - Mitgliedsgebühr der N.A.L.
    - Einschreibegebühren an den zuständigen Meisterschaften
    - Versicherung Tesserierte
    - Anzahlung Spesen für Tätigkeit und Organisation

Ai fini delle iscrizioni, i Comitati dovranno individuare un primo termine, **di carattere ordinatorio**, per la presentazione della documentazione, tenendo presente che deve essere necessariamente inclusa, **a pena di decadenza**, la domanda di iscrizione.

Alla data di scadenza del termine ordinatorio, il Comitato procederà alla verifica delle documentazioni pervenute. Le Società che non avranno adempiuto correttamente alle prescrizioni relative all'iscrizione al Campionato di competenza, saranno informate dal Comitato circa le inadempienze riscontrate e avranno la possibilità di regolarizzare le proprie posizioni entro il termine fissato dal Comitato stesso.

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale deciderà definitivamente sulle ammissioni delle Società ai campionati della Stagione Sportiva 2012 – 2013 nel corso di una riunione all'uopo convocata.

Bei den Meisterschaftsanmeldungen müssen die Komitee einen ersten **ordnungsgemäßen Termin** für die Einreichung der Dokumentation bestimmen, welcher die Anmeldungsanfrage beinhalten muss, Ansonsten **verfällt diese Anfrage**.

Bei Ablauf des ordnungsgemäßen Anmeldungstermines wird das Komitee die eingetroffenen Meldungen überprüfen. Jene Vereine, die nicht die korrekten Anforderungen der Meisterschaftsanmeldungen erfüllt haben, werden von den Komitee bezüglich der festgestellten Mängel informiert und erhalten die Möglichkeit diese innerhalb eines Termins, vom Komitee festgelegt, zu beheben.

Der Vorstand des Landeskomitee wir in einer eigens dafür einberufenen Sitzung über die Zulassung der Vereine an die Meisterschaften der Sportsaison 2012 – 2013 beschliessen.

Assistenza per iscrizioni online

Si informa, che nel periodo di iscrizione, gli impiegati del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano sono a disposizione delle società, preferibilmente su prenotazione (per evitare attese), per l'assistenza all'iscrizione online presso la sede del Comitato, in Via Buozzi 9/b a Bolzano.

Unterstützung bei Online Anmeldungen

Man informiert, dass im Zeitraum der Anmeldungen, die Angestellten des Autonomen Landeskomitee Bozen für die Unterstützung bei der Online Anmeldungen im Sitz des Komitee, Buozzistrasse 9/b in Bozen, den Vereinen zur Verfügung stehen – Vormerkung bevorzugt (um Wartezeiten zu vermeiden).

TASSE ISCRIZIONI

ANMELDUNGSGEBÜHREN

Campionati Meisterschaften	Diritti di Iscrizione Meldungs-gebühr	Tassa Associat. LND Mitglieds-gebühr NAL	Acconto spese organizzative Anzahlung Organisations-spesen	Iscrizione Coppe Gebühr Pokale	Assicurazione Dirigenti Versicherung Funktionäre	Assicurazione calciatori/trici (al 30.06.12) Versicherung Fußball-spieler/innen (am 30.06.12)
Eccellenza / Oberliga	2.000,00	250,00	2.500,00	250,00	130,00	Nr. x 31,00
Promozione / Landesliga	1.400,00	250,00	2.000,00	250,00	130,00	Nr. x 31,00
1^Categoria / 1.Amateurliga	1.000,00	250,00	1.500,00	250,00	130,00	Nr. x 31,00
2^Categoria / 2.Amateurliga	700,00	250,00	1.500,00	250,00	90,00	Nr. x 31,00
3^Categoria / 3.Amateurliga	520,00	250,00	1.500,00	250,00	90,00	Nr. x 31,00
Juniores / Junioren Reg.	700,00	-	1.000,00			
Juniores / Junioren Prov.	520,00	-	500,00			
Juniores / Junioren Prov. pure	520,00	250,00	500,00		90,00	Nr. x 31,00
Juniores / Junioren Pool	520,00		500,00			
Femm. / Damen C pure	600,00	250,00	1.000,00	150,00	90,00	Nr. x 31,00
Femm. / Damen C	600,00	-	1.000,00	150,00		

Femm. / Damen D pure	350,00	250,00	1.000,00	150,00	90,00	Nr. x 31,00
Femm. / Damen D	350,00		1.000,00	150,00		
Femm. / Damen Juniores pure	250,00	250,00	500,00		90,00	Nr. x 31,00
Femm. / Damen Juniores	250,00	-	500,00			
Calcio a 5 / Kleinfeld C1 pure	600,00	250,00	1.000,00	150,00	90,00	Nr. x 31,00
Calcio a 5 / Kleinfeld C1	600,00	-	1.000,00	150,00		
Calcio a 5 / Kleinfeld C2 pure	450,00	250,00	1.000,00	150,00	90,00	Nr. x 31,00
Calcio a 5 / Kleinfeld C2	450,00		1.000,00	150,00		

SETTORE GIOVANILE E SCOLASTICO

JUGEND UND SCHULSEKTOR

Campionati e Tornei	**Diritti di Iscrizione**	**Tassa annuale SGS**	**Deposito cauzionale**
Meisterschaften und Turniere	**Meldungs -gebühr**	**Jahres-beitrag SGS**	**Kaution**
Allievi / A-Jugend Reg. (soc./Verein Prof.)	380,00	25,00 per società pro Verein	520,00
Giovanissimi / B-Jugend Reg. (soc./Verein Prof.)	330,00		
Allievi / A-Jugend Reg. (soc./Verein Serie D)	310,00		520,00
Giovanissimi / B-Jugend Reg. (soc./Verein Serie D)	260,00		
Allievi / A-Jugend Reg. (soc./Verein LND)	310,00		
Giovanissimi / B-Jugend Reg. (soc./Verein LND)	260,00		
Allievi / A-Jugend Reg. (soc./Verein SGS)	260,00		420,00
Giovanissimi / B-Jugend Reg. (soc./Verein SGS)	210,00		
Allievi / A-Jugend Prov.	60,00		310,00 soc./Verein pure
Giovanissimi / B-Jugend Prov.	60,00		
Giovanissime / Fußballspielerinnen B-Jugend	60,00		
Esordienti / C-Jugend	60,00		
Pulcini / D-Jugend	60,00		

Modalità di versamento

Il versamento delle tasse di iscrizione ai campionati L.N.D. e S.G.eS. dovrà essere effettuato tramite bonifico bancario intestato a:

"F.I.G.C. - L. N. D. Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano"

CASSA RURALE DI BOLZANO
Via Claudia Augusta,15
39100 BOLZANO

IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

Le società dovranno allegare alle domande di iscrizione al campionato **copia del bonifico bancario**, che attesti il versamento delle tasse di iscrizione.

Modalitäten zur Überweisung

Die Überweisung der Anmeldungsgebühren der Meisterschaften N.A.L. und J.u.S.S. müssen mittels Banküberweisung erfolgen, lautend auf:

"F.I.G.C. - L. N. D. Autonomen Landeskomitee Bozen"

RAIFFEISENKASSE BOZEN
Claudia Augusta Str. 15
39100 BOLZANO

IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

Die Vereine müssen den Einschreibungsformularen eine Kopie der **Bestätigung der Banküberweisung** beilegen, welche die Einzahlung der Gebühren bestätigt.

Saldo delle società

Si rende noto che le Società potranno iscriversi ai Campionati sulla base di quanto precisato nel capitolo precedente **fruendo immediatamente del loro saldo contabile al 30 giugno 2012**.
Pertanto le Società dovranno versare solamente l'importo residuo derivante dalla **differenza dell'importo totale per l'iscrizione ai Campionati 2012/2013 con l'avanzo maturato sul loro conto al 30 giugno 2012**.

Le società hanno inoltre la possibilità di consultare l'estratto conto della Stagione Sportiva 2010/11 nell'area riservata delle società:

Guthaben der Vereine

Man teilt mit, dass sich die Vereine wie oben angeführt, an die verschiedenen Meisterschaften anmelden können, **indem sie direkt das Guthaben am 30. Juni 2012 verrechnen können**.
Somit müssen die Vereine nur noch den restlichen Betrag einzahlen, der sich aus der **Differenz zwischen der Anmeldungsgebühren an die Meisterschaften 2012/2013 und des Guthabens am 30. Juni 2012** ergibt.

Die Vereine haben ausserdem die Möglichkeit, den Kontoauszug der Sportsaison 2010/11 im reservierten Bereich abzurufen:

www.iscrizioni.lnd.it
Area Generale ed Iscrizioni / Estratto Conto Regionale

L'estratto conto non verrà più inoltrato alle società.

Der Kontoauszug wird den Vereinen nicht mehr zugesendet.

TESSERAMENTI e TRASFERIMENTI ONLINE – CALCIATORI DILETTANTI

Si porta a conoscenza delle Società che a partire dalla Stagione Sportiva 2012/2013 il tesseramento e trasferimento dei calciatori dilettanti dovrà essere eseguito esclusivamente online, mediante l'utilizzo delle applicazioni presenti nell'area riservata alle Società Calcistiche accessibile all'indirizzo:

SPIELERMELDUNGEN und -WECHSEL ONLINE - AMATEURFUßBALLSPIELER

Man teilt den Vereinen mit, dass ab der Sportsaison 2012/2013 die Spielermeldungen und –wechsel der Amateurfußballspieler, ausschließlich online, mittels der Anwendungen auf den für die Vereine reservierten Bereiches folgender Internetseite erfolgt:

www.iscrizioni.lnd.it

Le modalità, che saranno attive nell'arco della prima settimana di luglio, seguono, con qualche modifica, quelle già in uso per il tesseramento del Settore Giovanile e Scolastico.

I moduli di tesseramento e trasferimento calciatori degli ultimi anni non verranno più utilizzati e dunque non più inoltrati alle società.

Si informa, che gli impiegati del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano sono a disposizione delle società, preferibilmente su prenotazione (per evitare attese), per **l'assistenza online** presso la sede del Comitato, in Via Buozzi 9/b a Bolzano.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito http://www.iscrizioni.lnd.it/ , cliccando "aiuto in linea" (penultimo link a sinistra del menu Area Generale ed Iscrizioni).

Die Formalitäten, welche im Laufe der ersten Woche des Monats Juli aktiviert werden, ähneln mit einigen Änderungen, jener der Spielermeldung für den Jugend- und Schulsektor.
Die Formulare der Spielermeldungen und –wechsel der vergangenen Jahre werden nicht mehr angewandt und somit den Vereinen nicht mehr zugesendet.
Man informiert, dass die Angestellten des Autonomen Landeskomitee Bozen für die **Online Unterstützung** im Sitz des Komitee, Buozzistrasse 9/b in Bozen, den Vereinen zur Verfügung stehen – Vormerkung bevorzugt (um Wartezeiten zu vermeiden).
Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:http://www.iscrizioni.lnd.it unter "aiuto in linea" (vorletzter link auf der linken Seite des Menüs Area Generale ed Iscrizioni).

RIUNIONE INFORMATIVA per Dirigenti Società

Lunedì 09 luglio 2012 si è svolto presso la sala Raiffeisen a **Terlano** la **riunione informativa con i Dirigenti delle società affiliate**.

E' stato discusso il seguente ordine del giorno:

1. Innovazioni per la Stagione Sportiva 2012/2013 (Comunicato Ufficiale Nr. 1 della L.N.D);
2. Informazione sul tesseramento online dei calciatori dilettanti;
3. Informazioni varie sui campionati.

Si ringraziano le società per la numerosa partecipazione, inoltre la società F.C. TERLANO per la collaborazione.

INFORMATIONSVERSAMMLUNG für Vereinsfunktionäre

Am **Montag 09. Juli 2012** fand im Raiffeisensaal in **Terlan** die **Informationsversammlung mit den Funktionären der angeschlossenen Vereine** statt.

Folgende Tagesordnung wurde besprochen:

1. Neuerungen für die Sportsaison 2012/2013 (Offizielles Rundschreiben Nr. 1 der L.N.D.);
2. Informationen zur Online-Meldung der Amateurfußballspieler;
3. Allgemeine Informationen zu den Meisterschaften;

Man dankt den Vereinen, für die zahlreiche Teilnahme, sowie den Verein F.C. TERLANO für die Unterstützung.

TESSERE PERSONALI DIRIGENTI

Con le **nuove procedure per il tesseramento online**, le tessere impersonali per l'ammissione al terreno di gioco da parte dei Dirigenti delle Società verranno sostituite con **una tessera personale di riconoscimento per ogni dirigente delle squadre dilettantistiche** (1^ squadra, Femminile, Calcio a Cinque e Juniores).

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area società, si dovrà **inserire nell'organigramma i nominativi delle persone** che scenderanno in campo con le rispettive squadre.
- dall'elenco organigramma si potrà **selezionare le persone, per le quali si richiede la tessera personale**.
- nella voce **"Richiesta Tessere aperte" si vedrà l'elenco delle persone** per le quali si vuole richiedere la tessera.
- selezionando il singolo nominativo si può **stampare la richiesta** complettandola con le **firme richieste, una foto e la fotocopia della carta d'identità**.
- le singole richieste compilate dovranno essere **inoltrate al Comitato insieme alla "Distinta di presentazione tesseramento"** da stampare nell'area "Richiesta Tessere aperte".

PERSÖNLICHER AUSWEIS FUNKTIONÄRE

Mit den **neuen Richtlinien zur Online Meldung**, **erhalten die Funktionäre, welche die Amateurligamannschaften** (1. Mannschaft, Damen, Kleinfeldfußball und Junioren) **begleiten, einen persönlichen Verbandssausweis**. Der Betreuerausweis der vergangenen Jahre wird somit nicht mehr angewandt.

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Reservierten Bereich der Vereine müssen **im Organigramm jene Funktionäre eingetragen** werden, welche die Mannschaften begleiten.
- von der Aufstellung des Organigramms kann man **jene Personen auswählen, die diesen Ausweis erhalten sollen**.
- im Bereich **„Richiesta Tessere aperte" ist die Aufstellung jener Personen** ersichtlich, für die man den Ausweis beantragen möchte.
- indem man den einzelnen Funktionär auswählt kann man die **Anfrage ausdrucken**, mit den erforderlichen **Unterschriften, einem Foto und der Kopie des Personalausweises** vervollständigen.
- die einzelnen Anfragen müssen **zusammen mit der Liste „Distinta di presentazione tesseramento"**, vom Bereich „Richieste tessere aperte" ausdruckbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

Con questa tessera personale il dirigente società potrà accompagnare tutte le squadre della società; anche del Settore Giovanile.

Il costo della tessera è di 3,00 Euro; se la persona viene indicata come Dirigente Ufficiale avrà la stessa assicurazione dei calciatori al costo di 7,50 Euro.

Si ricorda che per i dirigenti delle squadre del Settore Giovanile e Scolastico si potranno richiedere le tessere impersonali come negli anni precedenti.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito http://www.iscrizioni.lnd.it/ , cliccando "aiuto in linea" (penultimo link a sinistra del menu Area Generale ed Iscrizioni).

Mit diesem persönlichen Ausweis kann der Vereinsfunktionär alle Mannschaften des Vereins begleiten; auch jene des Jugendsektors.

Die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro; sollte die Person als „Dirigente Ufficiale" angegeben werden erhält, er ausserdem die selbe Versicherung wie die Fußballspieler um 7,50 Euro.

Man weist darauf hin, dass für die Begleitpersonen der Mannschaften des Jugendsektors der Sammelausweis der vergangenen Jahre beantragt werden kann.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:http://www.iscrizioni.lnd.it unter "aiuto in linea" (vorletzter link auf der linken Seite des Menüs Area Generale ed Iscrizioni).

TESSERE CALCIATORI

Con le **nuove procedure per il tesseramento online**, le tessere calciatori potranno essere richieste tramite l'applicazione **"Tesseramento Dilettanti" nell'area riservata alle società**.

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area **"Stampa Cartellini DL"**, si dovrà **selezionare la voce "Richiesta Stampa Cartellino"**.
- dall'elenco dei calciatori tesserati si può **selezionare il singolo nominativo per il quale si richiede la tessera**, **stampare la richiesta** complettandola con le **firme richieste, una foto e la fotocopia della carta d'identità**.
- le singole richieste compilate dovranno essere **inoltrate al Comitato insieme alla "Distinta di presentazione Pratiche"** da stampare nell'area "Pratiche Cartellini Aperte".

Il costo della tessera è di 3,00 Euro ed avrà validità per 4 anni.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito http://www.iscrizioni.lnd.it/ , cliccando "aiuto in linea" (penultimo link a sinistra del menu Area Generale ed Iscrizioni).

AUSWEISE FUßBALLSPIELER

Mit den **neuen Richtlinien zur Online Meldung**, können die Ausweise der Fußballspieler, mittels der Aplikation **„Tesseramento Dilettanti" im reservierten Bereich der Vereine**, beantragt werden.

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Bereich **„Stampa Cartellini DL"** muss man **„Richiesta Stampa Cartellino" aufrufen**.
- von der Aufstellung der gemeldeten Fußballspieler, kann man **jene Personen auswählen, die diesen Ausweis erhalten sollen**, die **Anfrage ausdrucken**, mit den erforderlichen **Unterschriften, einem Foto und der Kopie des Personalausweises** vervollständigen.
- die einzelnen Anfragen müssen **zusammen mit der Liste „Distinta di presentazione Pratiche"**, vom Bereich „Pratiche Cartellini Aperte" ausdruckbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

Die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro mit einer Gültigkeitsdauer von 4 Jahren.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:http://www.iscrizioni.lnd.it unter "aiuto in linea" (vorletzter link auf der linken Seite des Menüs Area Generale ed Iscrizioni).

SVINCOLI CALCIATORI

Si ricorda che il giorno **LUNEDÌ 16 LUGLIO 2012**, è il termine ultimo per il deposito a mano (ore 19.00) o l'invio tramite raccomandata (vale data del timbro postale sempre che la lista pervenga entro e non oltre il decimo giorno successivo alla data di chiusura) delle **LISTE DI SVINCOLO (Art. 107 N.O.I.F.)** da parte di società dilettantistiche per calciatori "non professionisti" e "giovani dilettanti".

Si ricorda che il giorno **DOMENICA 15 LUGLIO 2012**, è il termine ultimo per l'invio tramite raccomandata della **RICHIESTA DI SVINCOLO PER DECADENZA DEL TESSERAMENTO (Art. 32 e 32bis N.O.I.F.)** per raggiunti limiti di età (25 anni).

FREISTELLUNG FUßBALLSPIELER

Man errinnert, dass am **MONTAG 16. JULI 2012** der Termin für die Abgabe (19.00 Uhr) oder der Zusendung mittels Einschreiben (es gilt der Poststempel, vorausgesetzte Ankunft innerhalb 10 Tagen ab Ablauf der Frist) der **FREISTELLUNGSLISTEN (Art. 107 N.O.I.F.)** der Amateurverein für Fußballspieler „non professionisti" und „giovani dilettanti", abläuft.

Man errinnert, dass am **SONNTAG 15. JULI 2012** der Termin für die Zusendung mittels Einschreiben der **FREISTELLUNGSANFRAGE BEI FÄLLIGKEIT DER SPIELERMELDUNG (Art. 32 e 32bis N.O.I.F.)** für erreichte Altersgrenze (25 Jahre), abläuft.

RUBRICA SOCIETA'

Come per ogni Stagione Sportiva il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano pubblicherà, anche per la Stagione Sportiva 2012/2013, la **"Rubrica Società"** con i **recapiti telefonici e postali di tutte le società** della Provincia di Bolzano.

Si invitano tutte le società della Provincia di Bolzano (indipendentemente dai Campionati Nazionali, Regionali o Provinciali) a compilare il modulo allegato al presente Comunicato con tutti i dati richiesti e di inoltrarlo entro il 30 luglio 2012 via fax al numero 0471/262577 oppure via email al combolzano@postalnd.it.

Al termine dell'aggiornamento si provvederà alla stampa della rubrica, che verrà inviata a tutte le società.

VERZEICHNIS VEREINE

Wie in jeder Sportsaison wird das Autonome Landeskomitee Bozen auch für die diesjährige Sportsaison 2012/2013, das **„Verzeichnis der Vereine"** mit den **Telefonnummern und Anschriften aller Vereine** der Provinz Bozen veröffentlichen.

Man ersucht alle Vereine der Provinz Bozen (unabhängig von der Nationalen, Regionalen oder Landesmeisterschaft) das an dieses Rundschreiben beigelegte Formular mit allen erforderlichen Daten zu vervollständigen und es innerhalb 30. Juli 2012 mittels Fax an die Nummer 0471/262577 oder per email an combolzano@postalnd.it zu senden.

Bei erfolgter Aktualisierung der Daten wird das Verzeichnis gedruckt und allen Vereinen zugesandt.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 12/07/2012.

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE BOZEN AM 12/07/2012.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger

COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN
Via Buozzi Strasse 9/B – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
Mail: combolzano@postalnd.it
www.figctaa.it - www.lnd.it - www.figc.it

RUBRICA SOCIETA' – VERZEICHNIS VEREINE

Società / Verein	*Matricola / Matrikel*

Presidente o Caposezione / Präsident oder Sektionsleiter	*Cellulare / Handynr.*

Segretario / Sekretär	*Cellulare / Handynr.*

Responsabile 1^ squadra / Verantwortlicher 1. Mannschaft	*Cellulare / Handynr.*

Responsabile Settore Giovanile / Verantwortlicher Jugendsektor	*Cellulare / Handynr.*

Responsabile Calcio Femminile / Verantwortlicher Damenfussball	*Cellulare / Handynr.*

Indirizzo postale / Postanschrift

Telefono sede / Telefon Vereinssitz	*Numero Fax / Faxnummer*

Sito Internet / Internetseite	*E-mail*

Con la sottoscrizione del presente modulo si presta il proprio consenso, al trattamento dei dati personali forniti. Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali"

Timbro Società – Vereinsstempel Il Presidente – Der Präsident

Il presente modulo dovrà essere inviato al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **entro il 30/07/2012 via Fax al numero 0471/262577 o via email: combolzano@postalnd.it**
Dieses Formular muss dem Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb **30/07/2012 zugesandt werden. mittels Fax an die Nummer 0471/262577 oder email: combolzano@postalnd.it**